

WORDS IN THE DIALECT OF THE TRIBES NEAR WICKLIFFE.

The following words and sentences in the native language are contributed by Charles Gray, Esq., of Nareeb Nareeb, near Wickliffe, in the Western district of Victoria.

Mr. Gray informs me that the names of the tribes of whose language he has given specimens are *Bak-on-date* and *Bank-neit*.

That spoken by "Sambo" and others is the *Bank-neit*.

*Yanginyan tuckinyan.*  
I am going to strike.

*Yanginyan tambullan larnook.*  
I am going to find a nest.

*Yanginyan quombeyan.*  
I am going to lie down.

*Yanginyan wartupin yowierie.*  
I am going to chew the meat.

*Yanginyan pawinyan.*  
I am going to scold her.

*Yanginyan bacottuinyan toolin coochil.*  
I am going to fish with a line.

*Yanginyan touwenan tatarmu.*  
I am going to chop with my axe.

*Yanginyan weerkinyan we.*  
I am going to burn the wood.

*Yanginyan carnyunang catyin.*  
I am going to pour out the water.

*Yanginyan moochchallan.*  
I am going to take it.

*Mallach combæip.*  
I intend to keep it.

*Yanginyan paitnainyan taarack.*  
I am going to sharpen my spear.

*Tackinang poorpanack.*  
He hit me on the head.

*Youie chackelong.*  
The bird eats.

*Ka-ka wattii parne.*  
Come to the creek.

*Macongoo wearyea wee.*  
Let us make a fire.

*Wearie minæ cal.*  
Beat that dog.

*Delki poo-poo!*  
What a pretty baby!

*Martok walla.*  
It is raining hard.

*Winyera lar-nook?*  
Whose mia-mia is that?

*Nangwar kelang?*  
What are you saying?

*Coonara naram-naram?*  
Are you a king?

*Yonggalla bamba beyell coolpoosnella?*  
Will you come to bark that gum-tree?

*Mutchumaraten cutchukaru.*  
Bring me a white parrot.

*Wa wa wat peeal.*  
Climb that tree.

*Oka pappen.*  
Give me a waddy.

*Caraburanga paramæl.*  
Let us hunt the emu.

*Partum mechum meyattang wellango.*  
I will get some opossum skins.

*Mung larnoke paramæl.*  
Here is an emu's nest.

*Charem taratto.*  
Throw the boomerang.

*Bung-bung gilang.*  
You are very stupid.

*Tinggard newnewa wellicorn?*  
Will you sew that rug?

*Mung larnoke.*  
Here is a nest.

*Pawayat mang yowierie.*  
You roast that meat.

*Wircat wee.*  
Burn the fire.

*Tawagat wee.*  
Chop firewood.

*Oka copongnio cutyen.*  
Give me a drink of water.

*Ka-ka. Yingellieyango.*  
Come on. Let us sing.

*Yangewat.*  
Go away.

*Yanginyan nutin lannanuke nyacootinyan keetnu.*  
I am going to watch him.

*Ka ha wattie yat kingga canyoke Nareeb Nareeb.*  
Come with me to Nareeb Nareeb.

*Yangoor ootang coonmeel poondean titcooyin coolie? Mal leangerook.*  
How does the snake bite to kill man? With his teeth.

NATIVE WORDS GIVEN—

	By "Willis," "Timor," "Bobby," "Jack," "Annie," and others.	By "Joe."	By "Sambo," "Cabra," and others.
The nose - - -	<i>Ca</i> - - -	<i>Cayangerack</i> - - -	<i>Caboong.</i>
The eyes - - -	<i>Meyr</i> - - -	<i>Meyangerack</i> - - -	<i>Minantyen.</i>
The hair - - -	<i>Nurrah</i> - - -	<i>Nurreangerack</i> - - -	<i>Nurrat.</i>
The cheek - - -	<i>Moorrack</i> - - -	<i>Murackyangerack</i> - - -	<i>Wang.</i>
The mouth - - -	<i>Woorock</i> - - -	<i>Wooruyangerack</i> - - -	<i>Woorocknong.</i>
The whiskers - - -	<i>Nunnie</i> - - -	<i>Nunnuyangerack</i> - - -	<i>Merrang.</i>
The ears - - -	<i>Wimbool</i> - - -	<i>Wemboolyangerack</i> - - -	<i>Weenyong.</i>
The forehead - - -	<i>Kunnu</i> - - -	- - -	<i>Middin.</i>
The throat - - -	<i>Coon</i> - - -	- - -	<i>Cutnong.</i>
The chest - - -	<i>Chang</i> - - -	- - -	<i>Murtoon.</i>
The arms - - -	<i>Tatyack</i> - - -	- - -	<i>Woork (arm).</i>
The legs - - -	<i>Kur</i> - - -	- - -	<i>Binnong (leg).</i>
The hands - - -	<i>Munya</i> - - -	- - -	<i>Murrang (hand).</i>
The feet - - -	<i>Chinna</i> - - -	- - -	<i>Tinnang (foot).</i>

It will be observed that the words obtained by Mr. Gray from "Joe" are the same as those given by "Willis," "Timor," "Bobby," and "Annie;" but "Joe" uses the pronoun.

In speaking of the "arms," "legs," &c., "Joe," when meaning "both arms," "both legs," &c., would use the word *Boolite*.—(See *Boolicht*, "two," *post.*)

## THE ABORIGINES OF VICTORIA:

## "WILLIS," "TIMOR," "BOBBY," "ANNIE," AND OTHERS.

One	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Kiab.</i>
Two	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Boolicht.</i>
Three	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Cartore.</i>
Four	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Boolite be boolite.</i>
Five	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Kiamonya.</i>
Six	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Barook.</i>
Seven	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(No word.)
Eight	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Boolite be boolite be boolite be boolite.</i>
Nine	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(No word.)
Ten	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Boolite kiamonya.</i>
Evil spirit-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Moorope.</i>
Good	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Delcoke.</i>
Aboriginal woman	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Bang-banggo.</i>
Aboriginal man	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Coolech.</i>
Head	-	-	-	-	-	-	-	-	-	{ <i>Porpe.</i> <i>Porpeyangerack.</i> <i>Pinmoe.</i>
Skull	-	-	-	-	-	-	-	-	-	{ <i>Kalk.</i> <i>Barrang.</i>
A shield	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Mulca.</i>

---